

EasyControl  
Art. 1881

**DE Betriebsanleitung**

Bewässerungscomputer

**EN Operation Instructions**

Water Computer

**FR Mode d'emploi**

Programmateur d'arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingscomputer

**IT Istruzioni per l'uso**

Computer per irrigazione

**ES Instrucciones de empleo**

Programador de riego

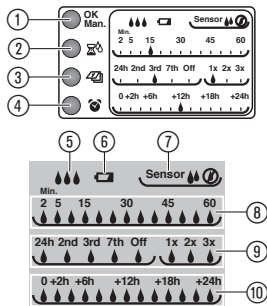
**PT Manual de instruções**

Computador de rega

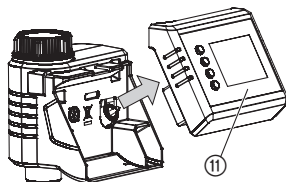
**SL Navodilo za uporabo**

Namakalna računalnika

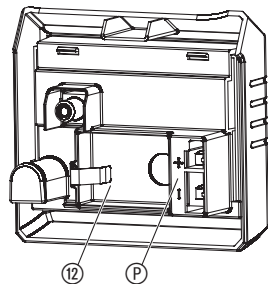
## F1/F2



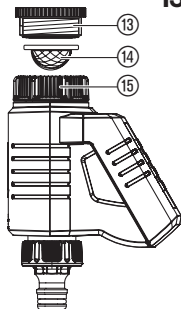
## I1



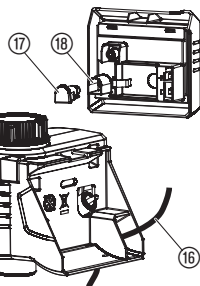
## I2



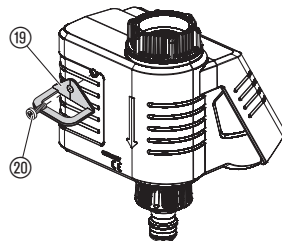
## I3/M1

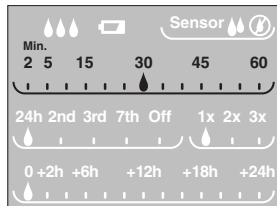
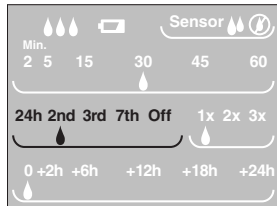
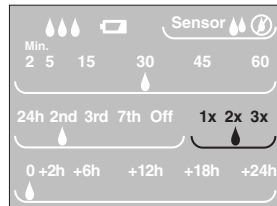
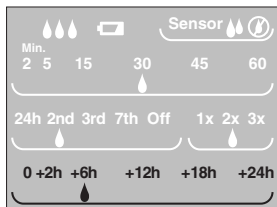
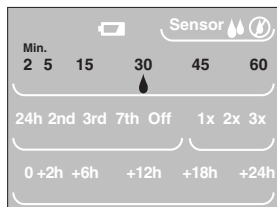
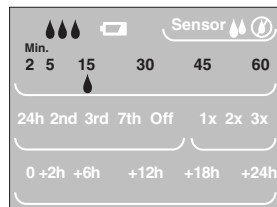


## I4



## I5



**P1****P2****P3****P4****P5****P6**

# Computador de rega GARDENA EasyControl

1. SEGURANÇA . . . . .	78
2. FUNCIONAMENTO . . . . .	79
3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO . . . . .	80
4. PROGRAMAÇÃO . . . . .	82
5. ARMAZENAMENTO . . . . .	84
6. MANUTENÇÃO . . . . .	85
7. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS . . . . .	85
8. ACESSÓRIOS . . . . .	86
9. DADOS TÉCNICOS . . . . .	87
10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA . . . . .	88

## Tradução das instruções originais.



Por motivos de segurança, o computador de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por

uma pessoa responsável. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

### **Utilização de acordo com a finalidade:**

O computador de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega. O computador de rega pode ser utilizado para a rega automática durante as suas férias.

**PERIGO! O computador de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.**

# 1. SEGURANÇA

## ***Pilha:***

**Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalinamanganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!**

A fim de se evitar que em caso de ausência o computador de rega deixe de funcionar devido a uma bateria com pouca carga, deve substituir-se a bateria quando o símbolo da bateria piscar.

## ***Colocação em funcionamento:***

O computador de rega deve ser montado apenas na vertical, com a porca de capa virada para cima, para evitar a penetração de água no compartimento da bateria.

Para um funcionamento seguro da comutação do computador de rega, a quantidade mínima de água debitada deve ser de 20 - 30 l/h. Por exemplo, para o controlo do sistema de rega gota-a-gota são necessárias, no mínimo, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas.

Após o arrefecimento o display LCD acendese novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

**Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.**

## **PERIGO!**

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

## PERIGO!

As peças mais pequenas podem ser engolidas.  
O saco de plástico representa um risco de asfixia

para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

## 2. FUNCIONAMENTO







Com o computador de rega o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora, até 3 vezes ao dia (a cada 8 horas). É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O computador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua seleção individual de programa, e pode, portanto, ser utilizado também durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.



Pode programar a rega de modo simples, por intermédio dos elementos de comando.




Um programa de rega consiste na duração, no ciclo e na hora inicial da rega.

### Elementos de comando [Fig. F1]:

Teclas	Função
① Tecla OK /  Tecla Man	Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas  -  -  .  Aberto ou fecho manual da passagem de água.
② Tecla 	Altera a duração da rega.
③ Tecla 	Altera o ciclo de rega.
④ Tecla 	Altera a hora inicial da rega.

### Indicações no display [Fig. F2]:

Indicação	Descrição
⑤ 	Pisca consecutivamente durante a rega.
⑥ 	Pisca quando a bateria necessita de ser trocada. A válvula é aberta ainda durante 4 semanas.

Indicação	Descrição	Indicação	Descrição
⑥ 	Está sempre exibido quando a bateria está descarregada. A válvula deixa de ser aberta.  Substitua a pilha (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “ <b>Colocação da pilha</b> ”).	⑧	Duração da rega (💧 pisca no modo de ajuste).
⑦ <b>Sensor</b> 	Indica que o sensor comunica o estado seco e a rega programada é executada.	⑨	Ciclo de rega (💧 pisca no modo de ajuste).
<b>Sensor</b> 	Indica que o sensor comunica o estado molhado e a rega programada não é executada  (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “ <b>Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva</b> ”).	⑩	Adiamento da hora inicial (💧 pisca no modo de ajuste).  Indica o tempo restante até ao início do programa.

### 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

#### Colocação da pilha [Fig. I1/I2]:

Para o computador de rega deve somente utilizarse uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

1. Retirar o elemento de comando ⑪ da caixa do computador de rega.

2. Coloque a pilha no seu compartimento ⑫.

Observe a polaridade correcta (P).

*O display mostra durante 2 segundos todos os símbolos do LCD e em seguida, o símbolo 💧 da duração da rega pisca (ver 4. PROGRAMAÇÃO).*

3. Encaixe novamente o elemento de comando ⑪ na caixa.

### **Conexão do computador de rega [Fig. I3/M1]:**

O computador de rega é munido de uma porca de capa ⑮ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1" ). O adaptador ⑬ incluído no fornecimento serve para a conexão do computador de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G 3/4" ).

→ Inserir o filtro anti-impurezas ⑭ na porca de capa ⑮ e ligar o computador de rega à torneira de água.

### **Ligação do sensor de humidade no solo ou do sensor de chuva (opcional) [Fig. I4]:**

A par da rega em função das horas, há a possibilidade adicional de regar em dependência do estado de umidade do solo, ou da quantidade de chuva, conforme o programa de rega.

**Nota:** Em caso de umidade suficiente no solo, o programa é interrompido, ou a activação do programa é evitada. A rega manual é sempre possível, independentemente disso.

1. Retirar o elemento de comando ⑪ da caixa do computador de rega (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “**Colocação da pilha**”).
2. Posicionar o sensor de humidade **dentro** da área de rega – **ou** – o sensor de chuva (caso necessário, com cabo de extensão) **fora** da área de rega.

3. Introduzir o cabo do sensor ⑯ pela abertura da caixa.
4. Retirar a cobertura ⑰ e encaixar a ficha do cabo do sensor ⑯ na ligação do sensor ⑱ do computador de rega.  
*O estado do sensor pode demorar até 1 minuto a aparecer no ecrã.*

Para a conexão de sensores mais antigos, pode tornar-se necessário um cabo adaptador **Art. Nº 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

### **Montagem da protecção contra roubo (opcional) [Fig. I5]:**

Para proteger o seu computador de rega contra roubo, pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00**.

1. A braçadeira ⑲ deve ser aparafusada mediante o parafuso ⑳ na parte traseira do computador de rega.
2. Utilizar a braçadeira ⑲ para a fixação, p.ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.



## 4. PROGRAMAÇÃO

### Dica:

→ **Programa o computador de rega com a torneira de água fechada.**

**Desta forma evita molhar-se involuntariamente.**

### Introdução do programa de rega:


Para elaborar o programa, é possível retirar a unidade de comando e a programação pode ser efectuada de modo móvel (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “**Colocação da pilha**”).

Depois de a bateria ser inserida, são exibidos automaticamente todos os passos do programa até ter sido introduzido um programa de rega completo. Se não for introduzido nenhum programa num intervalo de 10 min., o ciclo de rega passa para “**Off**”.

### Ajuste da duração da rega [Fig. P1]:






A duração da rega pode ser ajustada entre **2** e **60** minutos (em intervalos de 5 minutos).

1. Pressionar a tecla .  
*O símbolo  pisca por baixo da duração de rega atual.*

2. Pressionar a tecla . *Tas vezes necessárias até ajustar a duração de rega desejada (ex. **30** minutos).*
3. Pressionar a tecla **OK**.  
*A duração da rega está guardada.*

### Ajuste do ciclo de rega (dia / frequência) [Fig. P2/P3]:




Os dias de rega podem ser ajustados de diariamente (**24h**) até 7 dias (**7th**) e a frequência de rega pode ser executada **1x** (todas as 24 horas), **2x** (todas as 12 horas) ou **3x** (todas as 8 horas) no dia de rega. Se estiver em **Off**, o programa de rega não se realiza.

1. Pressionar a tecla .  
*O símbolo  pisca por baixo dos dias de rega atuais.*
2. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar os dias de rega desejados (ex. **2nd** = de 2 em 2 dias).
3. Pressionar a tecla **OK**.  
*O símbolo  pisca por baixo da frequência de rega atual.*
4. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar a frequência de rega desejada (ex. **2x** = 2 vezes em 24 horas).

5. Pressionar a tecla **OK**.  
*O ciclo de rega está guardado.*

### **Ajuste do adiamento da hora inicial [Fig. P4]:**

A hora inicial pode ser adiada até 24 horas (a rega é executada mais tarde). No caso de uma hora inicial **0**, a rega é executada imediatamente (a válvula abre-se de imediato).

1. Pressionar a tecla .  
*O símbolo  pisca por baixo da duração do adiamento atual.*
2. Pressionar a tecla  as vezes necessárias até ajustar a duração do adiamento desejado (ex. **+6h** = rega 6 horas mais tarde).
3. Pressionar a tecla **OK**.  
*A duração do adiamento está guardada.*



### **Indicações importantes:**

Se os dias de rega estiverem em **Off**, o programa de rega é desativado e a duração da rega e o adiamento da hora inicial deixa de poder ser alterado. No entanto, é ainda possível a rega manual.

Para voltar a ativar os dias de rega selecione outra opção diferente de **Off**.

### **Rega manual [Fig. P5/P6]:**

A válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. Também uma válvula aberta, controlada pelo programa, pode ser fechada antecipadamente, sem alterar os dados do programa (duração da rega, ciclo e hora inicial da rega). A unidade de comando tem de estar inserida.

1. Pressionar a tecla **Man**.  
*No display pisca durante 10 segundos o símbolo  por baixo da duração da rega atual (ajustada de fábrica para 30 minutos).*
2. Enquanto a duração da rega estiver a piscar, esta pode ser alterada com a tecla  (entre **2** e **60** minutos) (ex. **15** minutos) e confirmada com a tecla **OK**.  
*A válvula é aberta.*
3. Pressionar a tecla **Man**. para fechar a válvula novamente.  
*A válvula é fechada.*

A duração da rega alterada manualmente é guardada e é independente da duração da rega no programa, ou seja, em cada futura abertura manual da válvula encontra-se predefinida a duração de rega alterada.

Caso a válvula tenha sido aberta manualmente e o início da rega programado tenha-se sobreposto à duração de abertura manual, o tempo de início programado é suprimido.

**Exemplo:** A válvula é **aberta manualmente às 9 horas**, a duração de abertura é de 15 min. Um programa, cujo **tempo de início** se situa entre **9h00 e 9h15**, não será executado.

## 5. ARMAZENAMENTO

### **Colocação fora de serviço/ Armazenamento (durante o tempo frio):**



1. Para proteção da bateria, esta deve ser removida (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).  
*Quando a bateria for recolocada na primavera, será necessário reintroduzir o programa de rega.*
2. Armazenar o módulo de comando e a unidade de válvulas num local seco e protegido da geada.

### **Eliminação:**

(conforme a RIL2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

**Importante!** Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

### **Eliminação/reciclagem das pilhas usadas:**

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha **apenas no estado vazio**.

## 6. MANUTENÇÃO


### **Limpeza do filtro anti-impurezas [Fig. I3/M1]:**


O filtro anti-impurezas deve ⑭ ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.

1. Desaparafusar manualmente a porca de capa ⑮ do computador de rega da rosca da torneira de água (nunca utilizar um alicate).

2. Event. desapertar o adaptador ⑬.
3. Retirar o filtro anti-impurezas ⑭ da porca de capa ⑮ e limpá-lo.
4. Voltar a montar o computador de rega (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO “**Conexão do computador de rega**”).

## 7. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
<b>Nenhuma indicação no display</b>	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+/-).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	→ A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
<b>Não é possível efectuar a rega manual com auxílio da tecla Man.</b>	Bateria vazia (  é sempre indicado).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Resolução</b>
<b>O programa de rega não é executado (sem irrigação)</b>	Introdução/alteração do programa durante ou curtammente antes do impulso de início	→ Executar a introdução/alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Anteriormente, a válvula foi aberta manualmente.	→ Evitar quaisquer eventuais sobreposições dos programas.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Sensor de umidade do solo, ou ainda, de chuva indica umidade.	→ Em caso de solo seco, verificar o ajuste/local do sensor de humidade no solo ou de chuva.
	O módulo de comando não está colocado.	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
	Bateria vazia (  é sempre indicado).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganes.
<b>O computador de rega não fecha</b>	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l/h.	→ Conectar mais gotejadores.



**NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.**

## 8. ACESSÓRIOS

**Sensor de humidade no solo GARDENA**

**Art. n.º 1188**

**Sensor de chuva electrónico GARDENA**

**Art. n.º 1189**

<b>Protecção contra roubo GARDENA</b>		<b>Art. n.º 1815-00.791.00 Através do GARDENA Service</b>
<b>Cabo adaptador GARDENA</b>	Para conexão de sensores GARDENA mais antigos.	<b>Art. n.º 1189-00.600.45 Através do GARDENA Service</b>
<b>Conector de dois cabos GARDENA</b>	Para a conexão simultânea de sensor de chuva e humidade no solo.	<b>Art. n.º 1189-00.630.00 Através do GARDENA Service</b>

## 9. DADOS TÉCNICOS

	<b>Unidade</b>	<b>Valor (Art. n.º 1881)</b>
<b>Pressão de funcionamento mín./máx.</b>	bar	0,5 / 12
<b>Intervalo de temperatura de serviço</b>	°C	5 a 50
<b>Líquido transportado</b>		Água doce pura
<b>Temperatura máx. do líquido</b>	°C	40
<b>Número de processos de rega diários comandados pelo programa</b>		3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
<b>Número de processos de rega semanal comandados pelo programa</b>		Todo o dia, cada 2, 3 ou 7 dias
<b>Duração da rega</b>		2 min. a 60 min. (em intervalos de 5 minutos)
<b>Pilha a ser utilizada</b>		1 × 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61
<b>Duração de funcionamento da pilha</b>		cerca de 1 ano

## 10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

---

### **Assistência:**

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### **Garantia:**

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

### **Peças de desgaste:**

Avárias do computador de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.

Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrečno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>



**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**ES Declaración de conformidad CE**

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**PT Declaração de conformidade CE**


O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

**NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

**SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	<b>Bewässerungscomputer</b> <b>Water Computer</b> <b>Programmateur d'arrosage</b> <b>Besproeiingscomputer</b> <b>Computer per irrigazione</b> <b>Programador de riego</b> <b>Computador de rega</b> <b>Namakalnega računalnika</b>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake:  <div style="text-align: right;"><b>2013</b></div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka:  <b>EasyControl</b>	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka:  <b>1881</b>	Ulm, den 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Fait à Ulm, le 06.06.2016 Ulm, 06-06-2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante Pooblaščenec
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU:  <div style="text-align: right;"><b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b></div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">   <b>Reinhard Pompe</b>          Vice President       </div>

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428APP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
(+30) 210 5193 100  
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
1101 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
UVbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.zejgna@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiy@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.05/1217  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com